Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

CANZONIERE U

- letto 421 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N6000958_JPEG_138_138.jpg
[1]
Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N6000958_JPEG_139_139DM.jpg
[2]

- letto 3102 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vergier%201.PNG

En un uergier lez une fontenele. dont clere est londe
(et) blanche la grauele. siet fille a roi sa main a sa maxele.
en sospirant son douz ami rapele. **A**e cuens guis amis. la
| **C**uens Guis amis com male
u(ost)re amors me tout solaz (et) ris. | destineie mes pere ma a
un uiellart donee. q(i) en cest meis ma mise et enserre. ne(n)
puis eissir a soir na matinee. **A**e cuens guis amis. la.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vergier%202.PNG

Li mals mariz en oi la deplainte. entre el uergier sa cor- roie a desceinte. tant la bati qele en fu perse (et) tainte. en- tre ses piez por pou ne la estainte. **A**e cuens guiz amis. **L**i mals mariz q(a)nt il lot laidange\i/e. il sen repent car il ot fait folie. car il fu ia de son pere maisnie. bien seit qele est fille a roi koi quil die. **A**e cuens guiz amis. **L**a bele sest de pameson leuee. deu reclama par ueraie penseie. bels sire deuz ia mauez uos formee. donez moi sire q(e) ne soie oblie. ke mes amis reuengne ainz la uespree. **A**e

cuens guiz amis. **E**t nostre sires la molt bien escoutee. ez son ami q(i) la reco(n)fortee. assis se sont soz une ante ramee. la ot dam(our)s mai(n)te larme ploree. **A**e cuens guiz amis.

- letto 2464 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

En un uergier lez une fontenele. dont clere est londe (et) blanche la grauele. siet fille a roi sa main a sa maxele. en sospirant son douz ami rapele. **A**e cuens guis amis. la u(ost)re amors me tout solaz (et) ris.	I En un vergier lez une fontenele, dont clere est l'onde et blanche la gravele, siet fille a roi, sa main a sa maxele, en sospirant son douz ami rapele. «Ae cuens Guis amis, la vostre amors me tout solaz et ris!»
Cuens Guis amis com male destineie mes pere ma a un uiellart donee. q(i) en cest meis ma mise et enserre. ne(n) puis eissir a soir na matinee. **A**e cuens guis amis. la.	II Cuens Guis amis com male destineie: mes pere m'a a un viellart donee qi en cest meis m'a mise et enserre[e], n'en puis eissir a soir n'a matinee. «Ae cuens Guis amis, la [vostre amors me tout solaz et ris!]»
Li mals mariz en oi la deplainte. entre el uergier sa cor- roie a desceinte. tant la bati qele en fu perse (et) tainte. en- tre ses piez por pou ne la estainte. **A**e cuens guiz amis.	III Li mals mariz en oï la deplainte, entre el vergier, sa corroie a desceinte: tant la bati q'ele en fu perse et tainte, entre ses piez por pou ne l'a estainte. «Ae cuens Guiz amis, [la vostre amors me tout solaz et ris!]»
	IV

Li mals mariz q(a)nt il lot laidangei/e. il sen repent car il ot fait folie. car il fu ia de son pere maisnie. bien seit qele est fille a roi koi quil die. **A**e cuens guiz amis.	Li mals mariz qant il l'ot laidangie il s'en repent car il ot fait folie, car il fu ja de son pere maisnie; bien seit q'ele est fille a roi, koi qu'il die. «Ae cuens Guiz amis, [la vostre amors me tout solaz et ris!]»
	V
La bele sest de pameson leuee. deu reclama par ueraie penseie. bels sire deuz ia mauez uos formee. donez moi sire q(e) ne soie oblie. ke mes amis reuengne ainz la uespree. **A**e ?cuens guiz amis.	La bele s'est de pameson levee, Deu reclama par veraie penseie: «Bels sire Deuz ja m'avez vos formee, donez moi, Sire, qe ne soie oblie[e]: ke mes amis revengne ainz la vespree». «Ae cuens Guiz amis, [la vostre amors me tout solaz et ris!]»
	VI
Et nostre sires la molt bien escoutee. ez son ami q(i) la reco(n)fortee. assis se sont soz une ante ramee. la ot dam(our)s mai(n)te larme ploree. **A**e cuens guiz amis.	Et nostre Sires l'a molt bien escoutee: ez son ami qi l'a reconfortee, assis se sont soz une ante ramee; là ot d'amours mainte larme ploree. «Ae cuens Guiz amis, [la vostre amors me tout solaz et ris!]»

- letto 2939 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-u-22

Links:
[1] http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60009580/f138.image.r=fr%2020050.langEN
[2] http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60009580/f139.image.r=fr%2020050.langEN